

ISLA ONLINE

2021

Diabierna 5 February 2021

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2021

AÑA DI RECUPERACION

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO



Gobierno Di Aruba



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

BISHITA DI PREMIER WEVER-CROES NA DEPARTAMENTO DI RELACIONNAN EXTERIOR

Diahuebs 4 di februari, Prome Minister Evelyn Wever - Croes a haci un bishita na Departamento di Relacionnan Exterior (Directie Buitenlandse Betrekking) cu ta un di e departamentonan cu ta resorta bou di su Ministerio. E departamento ta encarga cu maneha e relacionnan exterior y ta e conexion entre Gobierno di Aruba y demas Paisnan.



Departamento di Relacionnan Exterior ta hopi crucial pa locual ta tratadonan y cooperacion entre diferente Pais pa loke ta e relacionnan multilateral cu instancianan manera Nacionnan Uni. Ademas, nan ta haci un trabou excelente den conseha Gobierno den pasonan cu mester wordo tuma specialmente pa fortifica e relacionnan exterior. Y pa ta alerto tambe riba kico ta sosode den e area.



E departamento ta hunga un rol hopi importante pa locual ta trata e situacion cu Venezuela, e relacion entre Aruba y Venezuela y negociacionnan den cualkier ambito cu tin cu Venezuela. Pa loke ta trata relacionan cu kier tin cu Paisnan cu por desaroya nos economia (handels relaties) pa Aruba, Colombia ta prominente riba e lista. Merca tambe ta hopi importante y aworaki a cuminsa sondea posibilidadnan pa traha hunto cu Surinam, Prome Minister a duna di conoce.



Prome Minister Wever - Croes durante e bishita a wordo poni na altura di tur trabou cu ta wordo haci y a saluda tur esnan cu tabata trahando. E trahadonan tambe a keda contento cu e bishita y a hasta comenta cu nan no a haya bishita di niun Minister of Prome Minister den e ultimo añanan y nan ta aprecia e bishita.

‘Na fin di dia, ora cu un Gobierno mester atende cu crisis manera tur e crisisnan cu mester atende, social, financiero, crisis di Venezuela y aworaki e crisis di Corona. E ta hopi importante pa bo por depende di e departamentonan di Gobierno cu ta sigui conseha bo y prepara bo pa e decisionnan cu mester wordo tuma,’ Premier Wever - Croes a termina bisando.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER A PRESENTA E 'JAARVERSLAG 2020' DI MINISTERIO DI ASUNTONAN GENERAL



Prome Minister Evelyn Wever-Croes durante di conferencia di prensa di Gobierno di Aruba a presenta e 'Jaarverslag 2020' di Ministerio di Asuntonan General. E 'jaarverslag' aki ta ser traha na final di cada aña y lo ta disponibel riba e website di Gabinete Wever-Croes pa tur esnan cu ta interesa por lese. Esaki ta e di 3 aña consecutivo cu Ministerio di Asuntonan General ta presenta su Cuenta Anual.

"E cuenta anual aki ta refleha tur loke a sosode durante 2020 y ta refleciona riba e tereno di asuntonan general, integridad, tema di personal, innovacion y energia. Por ultimo tin un capitulo cu ta atende cu con Gobierno ta mira e temponan dilanti.

Aña 2020 no tabata uno facil pa Gabinete Wever-Croes ya cu tur e metanan cu tabata fiha a cambia na momento cu Covid-19 a dal. 2020 ta e aña na unda Gabinete Wever-Croes lo a keda di consolida tur e acionnan cu a bin ta haciendo desde november 2017. E situacion financiero tabata mustra un surplus di 40 miyon. E placa aki Gabinete Wever-Croes lo a inverti den enseñansa, cuido di salud, combatimento di adiccion y lo a bin cu mas cas di cuido pa nos grandinan. Sociaal crisisplan tambe lo a duna su frutonan pa loke ta e situacion social na Aruba y esaki ta e aña cu nos lo a mira e diversificacion real di Aruba su economia.

Na momento cu e pandemia aki a yega Aruba na Maart 2020, tur cos a cambia. Afortunadamente Aruba tabata prepara cu un ekipo di crisis y un ekipo di profecional tanto riba tereno di cuido y tereno di orden publico dedica pa yuda. Lamentablemente Gabinete Wever-Croes no por a cumpli cu su metanan ya cu tur tempo mester a dedica na rescata bida di hende y despues na purba di lanta e economia bek.

Aruba a logra lanta e economia poco pero ta mirando un dip actualmente atrobe ya cu e medidanan externo ta afectando nos pero Gabinete Wever-Croes a drenta 2021 cu un energia positivo pa purba logra tur e metanan stipula anteriormente", Prome Minister a duna di conoce.

Riba e link akibou bo por lesa e jaarverslag:
https://issuu.com/gabinetewevercroesaruba/docs/jaarverslag2020?fr=sZTVjNDIwOTgzNQ&fbclid=IwAR2CJ29oP5FZBV45Zz3UheSqfVR2R9Sa2cJn8AoWErVvleOD-l-zedgVEHw







MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

MINISTER XIOMARA MADURO TA ANUNCIA E 3 GANADORNAN DI SEGUNDA TANDA DI E RIFA PA MUCHANAN DI SCOL PA DIA DI BETICO

Numbernan ganador 1er Premio 0881 – 2do 0250 – 3er 2237



Manera ta conoci e aña aki Gobierno di Aruba pa medio di Minister di Cultura y Comision Celebracion Dianan Nacional a percura pa nos muchanan por haya sa mas di Betico Croes y tur mucha di scol basico a haya un carchi cu informacion di Betico Croes. Tur carchi tin un number cu a duna e oportunidad pa gana un premio. E prome ronda di premio a tuma luga dia di Betico riba 25 di januari despues di e Acto Protocolar. E numbernan ganador ta 1er Premio 3761 pa un tablet, 2do Premio 8912 pa un bon pa articulonan escolar y 3er Premio 3819 pa un bon pa articulonan escolar.

Diabierna ultimo dia 5 di februari a tuma luga e sorteo di e segunda ronda di premio, esaki a wordo transmiti en bibo riba e pagina di facebook Gabinete Wever-Croesa saca e otro 3 ganadornan. E biaha aki e ganadornan a resulta pa 1er Premio 0881 un Tablet, 2do Premio 0250 un bon pa articulonan pa scol y 3er Premio 2237 un bon pa articulonan di scol. Tur e ganadornan di e rifa tanto pa e prome ronda y segunda ronda por tuma contacto cu email diadibetico@gmail.com of number di telefoon 5285025 of 5285028. Dia 19 di februari lo entrega premio hunto cu esnan cu gana e competencia scirbi un storia cortico di Betico.



Stichting Monumenten Fonds Aruba:

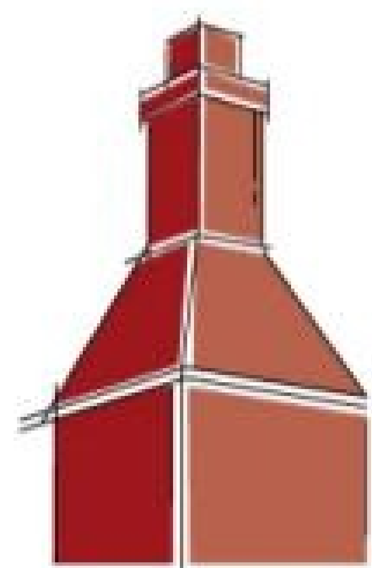
PROYECTO PLAN PA E TANKINAN DI AWA NA KIBAIMA TA PARTICIPA DEN CIRCULAR HARVEST AWARDS

Studiantenan di Sus ateliers (Hogeschool Rotterdam) a traha e ultimo lunanan bou di guia di nos lider di proyecto Sra. Daphne Fernandes Pedra, riba un plan pa e Tankinan di Awa na Kibaima poniendo enfasis riba posibel destinacionnan nobo pa e tankinan y tambe con por adapta e tankinan na un manera sostenibel pa e diferente destinacionnan pero tambe teniendo cuenta cu e aspectonan monumental.

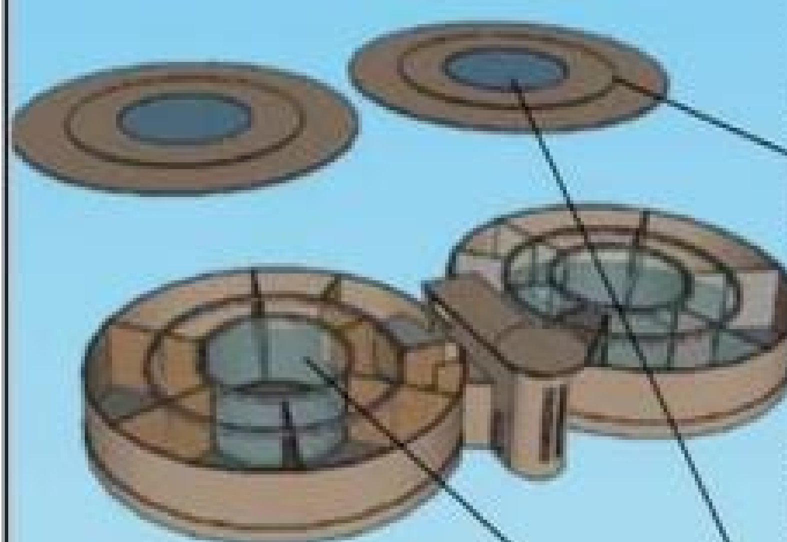
E proyecto aki lo ta participando dia 3 di februari pa un Circular Harvest Award. Dia 3 lo tin tambe un exposicion online caminda por wak y haya mas informacion di tur e proyectonan participante. Ta trata proyectonan enfoca riba economia circular crea pa diferente studiantenan di Hogeschool Rotterdam.

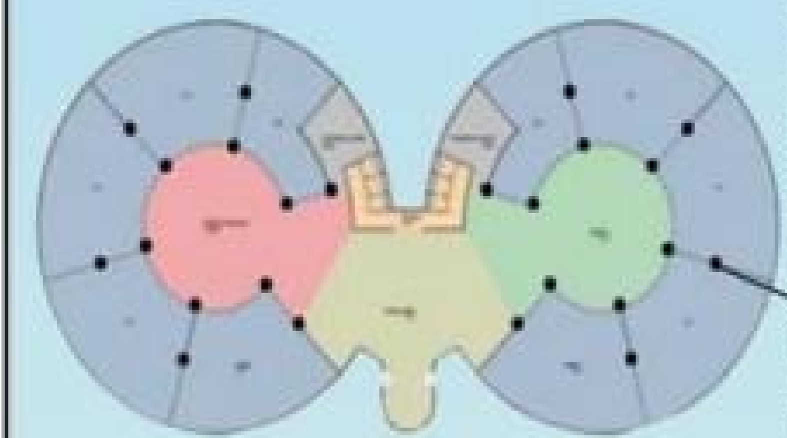
Pa mas info tocante Circular Harvest y registra pa e exposicion.

https://www.aanmelder.nl/122635/register?survey_id=118481&new=True&fbclid=IwAR23V2Jv77y4FovlyCWXbZWHh-iy6MQssXa86Dh6UVvBiakqHWGNJeYwrDU



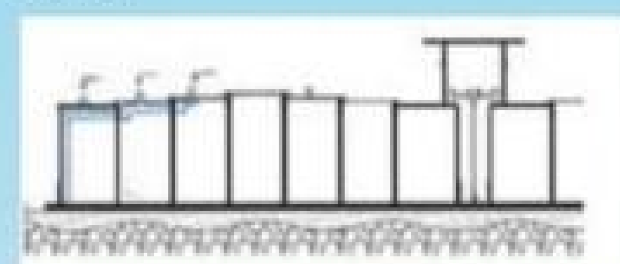
Here is an example of some of the design solutions and best functions for this project. Since the project is in a very early stage, the client will receive design options with pros and cons to make an educated choice when the project enters a new stage.





The function shown here is a shared office. A shared office is a flexible workspace for small businesses, starters, flexworkers and people who need an office for a short time. A shared office provides opportunity for experts to work together, to rent a fixed workplace or just a desk for an hour. This function stimulates innovation, knowledge and tech.

The Aruban weather has low frequency in rain showers, but high precipitation per shower. This makes rain water collection difficult because regular pipes will not be sufficient in collecting this amout of water.
The design solution in this concept uses a UV-collectionsystem. The water gets cleared from the roof by suction through openings in the roof.



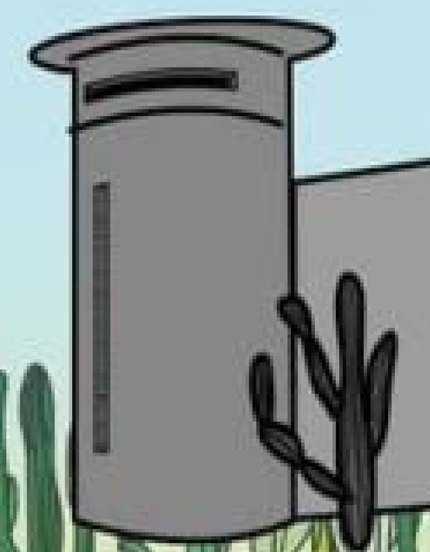
Creating diffused light through a glass roof, with some sun protection in the form of integrated pv-cells. The studio receives indirect light through the glass wall. This creates an indirect, diffused light perfect for creating art, etc.

Reduction from 32 to 12 supporting columns (per tank). A relatively low cost adjustment to create a more open plan design giving this function more space as well as flexibility for other (more relevant) functions in the future

Four historic watertanks in Kibaima, Aruba

These four watertanks were build to influence the waterpressure in the water supply system on Aruba. Now, almost a hundred years later, this building will represent a circular Aruba. These magnificent tanks symbolize the connection between the history and future of Aruba.





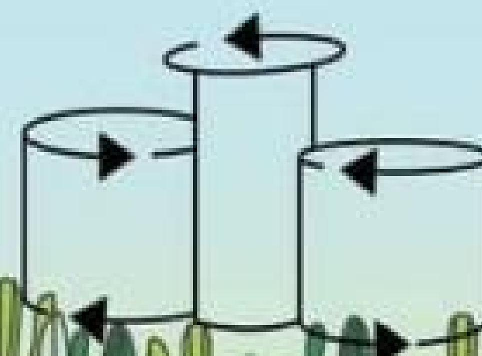
What makes this project circular?

Repurposing a hundred-year-old building is an aqusition to the island and the climate:
- it creates new space for new initiatives on the island
- there is no need to build a new building, which saves time, money and negative impact on the environment
- a piece of Aruban history is preserved and maintained

In this transformation project there are a few important notes:
- maintaining the culture and history of the building (the monument regulation of Aruba)
- finding the appropriate function which positively affects the future of Aruba
- finding a function that fits the specific building

What makes the building interesting?

Almost a hundred years ago, these four tanks were built on the 50 meter high hill Kibaima in the middle of the island of Aruba. The four tanks are divided in two types of design. The two types are connected by utility buildings. Type 1 has a layered, flat roof whereas type two has a dome roof. The flat roof is supported by 32 columns. The dome roof is selfsupporting. Both types and the utility buildings are fully made of reinforced concrete. In both tanks is little to no daylight.



What is the monument regulation of Aruba?

The building has a monumental status. On the one hand this means that government support is available, on the other hand this means that no visible adjustments may be made to the buildings' original design. From the public road the building must appear in its original state.

What innovative architectural adjustmenst are possible?

Because of the specifics of the building, it will likely not fit most functions. With innovative design solutions, the building will fit more function demands and possibly be able to host more functions. These design solutions are more innovative because they have to be both circular/sustainable and fit the monuments regulation.
These design solutions were made for the aspects daylight, (passive) climate control, construction, water (capture, reuse, storage) and (green) energy. With these building modifications, there is a greater chance that the building will better suit the functional requirement and also comply with the monument regulations. The research into the possible building modifications to the above aspects, was carried out first to determine what the building options are. This provided insights into whether certain functions that demand a view or a free (columnless) space are at all possible with the appropriate building adjustments.

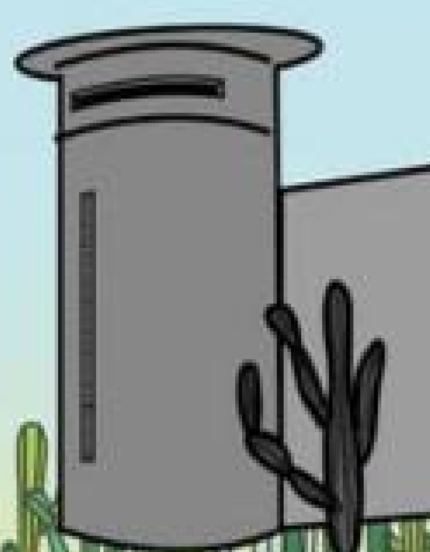
What selection-criteria were used for finding the most fitting function?

The most fitting function is understood to mean useful and relevant for the island. A function that is unuseful and irrelevant, would not be financially viable and in the long term cause for vacancy. Vacancy of the monument will again cause dacay of this piece of history. The usefulness and viability of a collection of functions were determined through interviews with experts on the island and an analysis of the island demand. From the expert-interviews the next missionpoints were concluded:


Stimulating growth of domestic production and trade of (tangible) goods


Stimulating growth of domestic production, trade and consumption of food


Stimulating innovation, knowledge and tech





MINISTER DI TURISMO, SALUD Y DEPORTE

MINISTER DANGUI ODUBER



MINISTER DANGUI ODUBER TA ELABORA RIBA E LANDSPAKKET DI CUIDO

Manera ta conoci Gobierno di Aruba a firma e Landspakket cu Hulanda. Den e Landspakket aki diferente puntonan di accion a ser accorda entre Aruba y Hulanda. Pa e sector di cuido tambe diferente puntonan di accion a ser acorda.
Den cuadro di transparencia ta mustra pueblo di Aruba riba locual ta trata e acuerdonan y accionnan cu Ministerio di Salubridad Publico mester cumpli cune.

E parti di cuido medico di e Landspakket ta wordo parti den 3 componente:

1) Accionnan pa por maneha y contene e virus Covid-19:
Tur e instrumentonan necesario mester ta na nan lugar pa preveni y contene plamamento di COVID-19 na Aruba. Esakinan ta ensera: mantene e capasidad di e unidad di cuido intensivo (ICU)(inclui e personal adicional di AMI) na Hospitaal, e introduccion di e vigilancia di sintoma (investigacion di e cero prevalencia), mantene e unidad di contact tracing uno intensivo, fortalese e capacida di Salubridad Publico, intensifica e control y amplia capacidad di test na aeropuerto. Desaroya controlnan mas estricto na frontera. Mantene campañanan di conscientisacion, centronan di informacion y contacto (call centers) etc.
Tambe palabracionnan a ser hasi den cuadro di programa di vacunamento manera preparacionan di material y machinnan pa warda e vacunanan na e manera stipula conforme e protocolnan di calidad, sosten den implementacion di e programma di vacunacion. Tambe Aruba por conta ariba asistencia tecnico di Hulanda si esaki ta necesario. Tur esaki a wordo controla, supervisa pa RIVM.

2) E Segundo punto tin como obhetivo pa paisnan den Reino traha mas estrecho cu otro riba tereno di cuido, specialmente intensifica e cooperacion entre hospitalnan den reino. E meta di e cooperacion aki ta pa haci e cuido medico den e islanan mas sostenibel y pa aumenta e eficiencia y e calidad.
Mientrastanto hospitalnan ya caba ta den un etapa mas avansa pa cu e cooperacion aki. Den cuadro di esaki hospitalnan den Reino ya a firma un acuerdo pa realisa e cooperacion aki.



3) Como ultimo punto di accion ta referi na un investigacion andando cual tin como meta pa defini e concepto di “cuido basico” na Aruba. E meta di e investigacion aki ta pa defini e cuido necesario cu e pueblo di Aruba mester por conta ariba dje den relacion cu e cuadro clinico di nos hendenan. E resultado di e investigacion aki lo forma e base ariba cual e cooperation di cuido den reino ,manera stipula den punto dos, lo wordo incorpora y reparti pa yega na eficiencia y efectividad riba e tereno di cuido medico den reino. E investigacion ta andando dese januari 2021 y ta ser ehecuta door di professor J. Hubben (un experto riba terreno di salubridad y cu conocimento extenso di e systema di Salud na Aruba). Mientrastanto Gobierno a institui un comision nacional di cuido. E meta di comision nacional di cuido aki ta pa conhuntamente bini cu proposicionnan pa implementacion di instrumentonan den e systema di cuido medico na Aruba cumpliendo cu palabracionnan cu hulanda y pa discuti reformanan den cuido medico na un manera acceptabel y responsabel manteniendo e calidad di cuido na Aruba y asina yega na un seguro di medico (AZV) sostenibel.

Minister Dangui Oduber:

E PROMER REUNION DI E COMISION NACIONAL DI CUIDO A TUMA LUGAR



Diahuebs mainta minister Dangui Oduber conhuntamente cu promer Evelyn Wever-Croes, Minister President a tene e promer reunion hunto cu e comision nacional di cuido cu a wordo institui pa discuti reformanan den cuido medico na un manera acceptabel y responsabel. E meta ta pa mantene e AZV sostenibel.

E reunion aki a wordo atende pa practicamente tur representante den cuido y minister Oduber ta satisfecho di e participacion. E no tawata un reunion facil pero si un apertura importante pa por discuti hunto cu e field con ta e mihor manera pa reforma e structura di gastonan di azv pa por haci esaki mas responsabel y cargabel posibel. E reunion tawata uno constructivo y productivo. E field a expresa nan preocupacionan y naturalmente ta haye dificil pa corta den cuido den pandemia. Nos ta comparti nan pensamento y a splica cu te awe ainda nos gobierno ta tratando pa convence Hulanda de lo contrario.



Minister Oduber a apunta sr Ronny van Trigt como voorzitter di e comision aki. Sr Van Trigt tin conocemento di e systema di cuido, e conoce AZV y tambe a fungi como interim voorzitter di raad van bestuur di hospitaal.

E comision tin 2 luna di tempo pa por discuti otro posibilidadnan con por haci e reformanan. Nos ta convenci cu tur partido a demostra boluntad aunke con dificil e situacion ta pa por yega na algo.

Minister Oduber kier a gradici henter e zorgsector pa nan participacion y hunto nos ta spera di por yega na un consesus.

CORONAVIRUS COVID-19 | BAN SIGUI **CUIDA!**

MEDIDANAN

ENTRANTE

DIABIERNA 5 DI FEBRUARI, 2021

ORARIO DI CIERE

11.00 PM

TOQUE DE QUEDA

12.00 pa 5.00 AM

RESTAURANT

Por tin 4 hende na mesa paden y 6 hende pafo!

SAMENSCHOLINGS-VERBOD

Ta amplia di max 2 pa max 4 persona!

GEBIEDSVERBOD

Gebiedsverbod na parkeerplaats y beach entrante 7or pm ta keda valido!

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA Bureau Rampenbestrijding ARUBA

CRISIS TEAM TA INFORMA RIBA ALGUN CAMBIO CU TA DRENTA NA VIGOR ENTRANTE AWE

Despues di basta deliberacion entre e diferente 'stakeholdernan' cu ta forma parti di e Team di maneho di Crisis, a yega na e desicion pa flexibilisa un poco algun di e medidanan di proteccion. E pandemia di COVID-19 no solamente a ocaciona un crisis di salud fisico, pero tambe crisis den salud mental, crisis economico, crisis di seguridad y mas, pa cual motibo na tur momento ta purba busca un balans entre e diferente sectornan den crisis.

E medidanan cu ta conose cambio ta:

- TDQ- entrante awe nochi Toque de Queda ta cuminsa pa 12:00 di marduga y ta caba 5:00 di mainta.
- Na restaurant por tin 4 hende na mesa paden y 6 hende pafo.
- Samenscholingsverbod, ta amplia di max 2 pa max 4 persona
- Orario di ciere ta bira 11:00 pm entrante awe

Loke no tin cambio ta "gebiedsverbod" riba parkeerplaats y beach entrante 7:00 PM. E medida aki ta keda vigente.

Nos ta recorda tur hende pa sigui tene distancia fisico di 1.5 meter, bisti tapaboca ora no por cumpli cu distancia di 1.5 meter y den interior di tur localidad y husa handsanitizer of laba man cu regularidad.

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 5 DI FEBRUARY 2021

Segun resumen di awe 41 persona a recupera, a registra un total di 34 caso nobo di Covid-19, di cual 9 ta no-residente. E cifra di no-residente ta ensera no-residente cu a test na yega of salida di Aruba. Cantidad total di testnan ehecuta ayera na e diferente localidadnan na Aruba, entre otro laboratorio di hospital, laboratorionan priva y aeropuerto ta 924 test. 'Postivity rate' entre nos residentenan ta 12%.

Activo tin awe 359 caso, cantidad di fayecido relaciona cu Covid-19 ta aumenta na 62 cu morto di un residente. Forsa na famia di e fayecido.

Hospital ta informa cu tin un total di 18 persona interna di cual 10 ta den Cuido Intensivo y 8 riba unidad general di covid. Edad promedio di esnan ingresa pa extra cuido ta 64 aña.

GOBIERNO DI ARUBA DVG ARUBA COVID-19

5/2/2021	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	34	25	9
Activo	359	323	36
Recupera	6747	6473	274
Positivo	7168	6857	311
Negativo	81791	-	-
Getest	89061	-	-
Getest na Airport	54495	-	-
Morto	62	61	1





un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes